

## St. John The Evangelist

## Part 1. English Rite I

## Introit

In medio Ecclesiae

Cf. Ecclesiasticus 15:5,6/Psalm 92:1

In the midst of the congregation he opened his mouth, and the Lord filled him with the spirit of wisdom and understanding; he clothed him with a robe of glory. **Psalm.** It is a good thing to give thanks unto the Lord, and to sing praises unto thy Name, O Most Highest. **Gloria Patri.**

Graduale romanum (1961), Commune Doctorum

## Gloria in excelsis

## Collect

Shed upon thy Church, we beseech thee, O Lord, the brightness of thy light; that we, being illumined by the teaching of thine apostle and evangelist John, may so walk in the light of thy truth, that we may at length attain to the fullness of life everlasting; through Jesus Christ our Lord, who liveth and reigneth with thee and the Holy Spirit, one God, for ever and ever. *Amen.*

## Lesson

Exodus 33:18-23

## Gradual

Exit sermo

John 21:22/23

Then went this saying abroad among the brethren, that that disciple should not die; yet Jesus said not unto him, "He shall not die." **Verse.** But, "If I will that he tarry till I come; follow thou me."

Graduale romanum (1961), Sancti Joannis, Apostoli et Evangelistae

## Epistle 1 John 1:1-9

## Alleluia

Hic est discipulis

John 21:24

Alleluia, alleluia. **Verse.** This is the disciple which testifieth of these things, and we know that his testimony is true. Alleluia.

Graduale romanum (1961), Sancti Joannis, Apostoli et Evangelistae

## The Holy Gospel John 21:19b-24

## The Nicene Creed kneeling at the Incarnatus

## Collect after the Prayers of the People

O Almighty God, who through the holy apostle Saint John hast revealed to us the mystery of the Word made flesh: keep us steadfast in the faith that the Son of God has come; that believing in him we may have life through his Name; to whom with thee and the Holy Spirit be glory for ever and ever. *Amen.*

Prayers for every occasion (1974), no. 545 (Frank Colquhoun)

## Offertory

Justus ut palma

Psalms 92:11

The righteous shall flourish like a palm-tree, and shall spread abroad like a cedar in Lebanon.

Graduale romanum (1961), Commune Doctorum

## Secret

Receive the offerings, O Lord, which we lay before thee on the festival of the beloved Disciple, by whose intercession we hope to be delivered; through Jesus Christ our Lord. *Amen.*

The Catholic missal (1935), St. John the Evangelist, slightly altered

## Preface of the Incarnation

## Communion

Exiit sermo

John 21:23

Then went this saying abroad among the brethren, that that disciple should not die; yet Jesus said not, "He shall not die," but, "If I will that he tarry till I come."

Graduale romanum (1961), Sancti Joannis, Apostoli et Evangelistæ

## Postcommunion Collect

Refreshed with celestial food and drink, we humbly beseech thee, O God, that we may be protected by the prayers of blessed John the Evangelist, in whose commemoration we have received them; through Jesus Christ our Lord. *Amen.*

The Catholic missal (1935), St. John the Evangelist, slightly altered

## Solemn Blessing

May Christ, who by his Incarnation gathered into one things earthly and heavenly, fill you with his joy and peace; and the blessing of God Almighty, the Father, the Son, and the Holy Spirit, be among you, and remain with you always. *Amen.*

Book of Occasional Services (1991)

## Part 2. English Rite II

### Introit

In medio Ecclesiae

Cf. Ecclesiasticus 15:5,6/Psalm 92:1

He opened his mouth in the midst of the assembly, and the Lord filled him with wisdom and understanding; God clothed him with a robe of glory. **Psalm.** It is a good thing to give thanks to the Lord, and to sing praises to your Name, O Most High. **Gloria Patri.**

Graduale romanum (1961), Commune Doctorum

### Gloria in excelsis

### Collect

Shed upon your church, O Lord, the brightness of your light, that we, being illumined by the teaching of your apostle and evangelist John, may so walk in the light of your truth, that at length we may attain to the fullness of eternal life; through Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, for ever and ever. Amen.

### Lesson

Exodus 33:18-23

### Gradual

Justus ut palma

Psalm 92:11, with verses 1,2/11,12/13,14

The refrain is recited first by a leader or cantor and then repeated by the congregation. It is repeated again by all where indicated in the text.

**Refrain.** The righteous shall flourish like a palm tree.

**V.** It is a good thing to give thanks to the Lord, \* and to sing praises to your Name, O Most High;

**V.** To tell of your loving-kindness early in the morning \* and of your faithfulness in the night season;

**Refrain.**

**V.** The righteous shall flourish like a palm tree, \* and shall spread abroad like a cedar of Lebanon.

**V.** Those who are planted in the house of the Lord \* shall flourish in the courts of our God;

**Refrain.**

**V.** They shall still bear fruit in old age; \* they shall be green and succulent;

**V.** That they may show how upright the Lord is, \* my Rock, in whom there is no fault.

**Refrain.**

Gradual psalms, alleluia verses, and tracts for ... (1980-1990), St. John

## Epistle 1 John 1:1-9

### Alleluia

Te Deum : te gloriosus

Canticle 21

Alleluia, alleluia. *Verse.* You are God: we praise you; you are the Lord: we acclaim you; the glorious company of apostles praise you, O Lord. Alleluia.

Missale romanum cum lectionibus (1977), Sancti Joannis, Apostoli et Evangelistæ

### The Holy Gospel John 21:19b-24

The Nicene Creed kneeling at the Incarnatus

### Collect after the Prayers of the People

Almighty God, through the holy apostle Saint John you have revealed to us the mystery of the Word made flesh: keep us steadfast in the faith that the Son of God has come; that believing in him we may have life through his Name; to whom with you and the Holy Spirit be glory for ever and ever. *Amen.*

Prayers for every occasion (1974), no. 545 (Frank Colquhoun); altered in Rite II

### Offertory

Justus ut palma

Psalm 92:11

The righteous shall flourish like a palm tree, and shall spread abroad like a cedar of Lebanon.

Graduale romanum (1961), Commune Doctorum

### Secret

Eternal Light, receive all we offer you this day, that we may share in the wisdom of your eternal Word revealed at this Eucharistic table. We ask this in the Name of Jesus Christ, the incarnate Word. *Amen.*

The book of alternative services of the Anglican Church of Canada (1985), St. John the Evangelist

### Preface of the Incarnation

### Communion

Exit sermo

John 21:23

The saying spread abroad among the brethren, that this disciple was not to die; yet Jesus did not say to him that he was not to die, but "If it is my will that he remain until I come."

Graduale romanum (1961), Sancti Joannis, Apostoli et Evangelistæ

### Postcommunion Collect

Eternal God, your apostle and evangelist John proclaimed the Christ, your Word made flesh among us. May we who have shared the bread of life remain for ever your children, born according to your will; through Jesus Christ our Lord. *Amen.*

## Solemn Blessing

May Christ, who by his Incarnation gathered into one things earthly and heavenly, fill you with his joy and peace; and the blessing of God Almighty, the Father, the Son, and the Holy Spirit, be among you, and remain with you always. *Amen.*

Book of Occasional Services (1991)

## Parte 3. Español

### Introito

In medio Ecclesiae

Cf. Eclesiástico 15:5,6/Salmo 92:1

En la asamblea abrió la boca, y el Señor le llenó de sabiduría y conocimiento; le vistió en un vestimento de gloria. *Salmo*. Bueno es darte gracias, oh Señor, y cantar alabanzas a tu Nombre, oh Altísimo. *Gloria Patri*.

Graduale romanum (1961), Commune Doctorum

### Gloria in excelsis

### Colecta

Derrama, Oh Señor, sobre tu Iglesia el resplandor de tu luz, para que, iluminados por la enseñanza de tu apóstol y evangelista Juan, andemos en la luz de tu verdad de tal manera que al fin alcancemos la plenitud de la vida eterna; por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. *Amén*.

**Lección** Éxodo 33:18-23

### Gradual

Justus ut palma

Salmo 92:11, con versículos 1,2/11,12/13,14

Un cantor o lector recita la antífona por primera parte y luego el pueblo la repita. Todos la repitan otra vez donde se indica en el texto.

*Antífona*. Los justos florecerán como palmera.

V. Bueno es darte gracias, oh Señor, \* y cantar alabanzas a tu Nombre, oh Altísimo.

V. Anunciar por la mañana tu misericordia, \* y tu fidelidad por la noche.

*Antífona*.

V. Los justos florecerán como palmera; \* se alzarán como cedros del Líbano.

V. Los plantados en la casa del Señor \* florecerán en los atrios de nuestro Dios.

*Antífona*.

V. En la vejez seguirán dando fruto, \* y estarán lozanos y frondosos,

V. Para proclamar la rectitud del Señor, \* mi Roca, en quien no existe falta.

*Antífona*.

Gradual Psalms, alleluia verses, and tracts for ... (1980-1990), St. John

### Aleluya

Te Deum : te gloriosus

Cántico 14

Aleluya, aleluya. **Versículo.** A ti, como Dios, te alabamos; a ti, Señor, te reconocemos; a ti te ensalza el glorioso coro de los apóstoles, oh Señor. Aleluya.

Missale romanum cum lectionibus (1977), Sancti Joannis, Apostoli et Evangelistæ

**El Santo Evangelio** Juan 21:19b-24

**El Credo Niceno** de rodillas en el *Incarnatus*

### Colecta después de la Oración de los Fieles

Dios todopoderoso, por el santo apóstol San Juan nos has revelado el misterio del Verbo hecho carne: Presérvanos firmes en la fe que ha venido el Hijo de Dios; a fin de que, creyendo en él, tengamos vida en su nombre; a quien, contigo y el Espíritu Santo sea gloria por los siglos de los siglos. *Amén.*

Prayers for every occasion (1974), no. 545 (Frank Colquhoun); tr. ed.

**Ofertorio**

**Justus ut palma**

Salmo 92:11

Los justos florecerán como palmera; se alzarán como cedros del Líbano.

Graduale romanum (1961), Commune Doctorum

**Secreta**

Recibe, Señor, los dones que te ofrecemos en la solemnidad de aquel por cuyo patrocinio esperamos ser librados; por Jesucristo nuestro Señor. *Amén.*

Misal completo latino-español para uso de los fieles (1963), San Juan Evangelista

### Prefacio de la Encarnación

**Comunión**

**Exit sermo**

Juan 21:23

Se divulgó entre los hermanos la voz de que aquel discípulo no moriría; mas no dijo Jesús que no moriría, sino: "Si yo quisiera que éste permaneciese hasta que venga."

Graduale romanum (1961), Sancti Joannis, Apostoli et Evangelistæ

**Poscomunión**

Alimentados con el manjar y bebida celestial, te rogamos humildemente, Dios nuestro, que seamos protegidos con la intercesión de aquel en cuya conmemoración lo hemos recibido; por Jesucristo nuestro Señor. *Amén.*

Misal completo latino-español para uso de los fieles (1963), San Juan Evangelista

**Bendición Solemne**

Que Cristo, quien por su Encarnación juntó las cosas terrenas y las celestiales, les colme con

su gozo y paz; y la bendición de Dios omnipotente, el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo, sea con ustedes y more con ustedes eternamente. *Amén.*

[Ritual para ocasiones especiales \(1990\)](#)